

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ЖИТОМИРСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ІВАНА ФРАНКА  
НАВЧАЛЬНО-НАУКОВИЙ ІНСТИТУТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ  
КАФЕДРА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

**Дипломна робота**

на здобуття освітньо-кваліфікаційного рівня «бакалавр»

**СЕМАНТИКО-ПРАГМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ В  
АНГЛОМОВНОМУ ПУБЛІЦИСТИЧНОМУ ТЕКСТІ**

**Виконала:**

студентка IV курсу 42 групи  
напряму підготовки 6.020303 Філологія.\*  
Мова і література (англійська)

**Руцька Ніна Борисівна**

**Керівник:**

кандидат педагогічних наук,  
доцент

**Григор'єва Тетяна Юріївна**

**ЖИТОМИР - 2015**

## ЗМІСТ

<b>ВСТУП</b> .....	<b>3</b>
<b>РОЗДІЛ 1. БАЗОВІ ЗАСАДИ ВИВЧЕННЯ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ ТА ОСОБЛИВОСТІ АНГЛОМОВНОГО ПУБЛІЦИСТИЧНОГО ТЕКСТУ</b> .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
1.1. Інтерпретація та ідентифікація фразеологічних одиниць в сучасному мовознавстві .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
1.2. Природа компонентів фразеологічних одиниць та їх семантика	<b>Ошибка! За</b>
1.3. Класифікація фразеологічних одиниць англійської мови	<b>Ошибка! Закладк</b>
1.4. Особливості англومовного публіцистичного тексту	<b>Ошибка! Закладка не</b>
<b>Висновки до Розділу 1</b> .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
<b>РОЗДІЛ 2. ПРОБЛЕМАТИКА ВИКОРИСТАННЯ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ В ПУБЛІЦИСТИЧНОМУ ТЕКСТІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ</b> .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
2.1. Семантичні особливості використання фразеологічних одиниць в англумовних періодичних виданнях..	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
2.2. Прагматичні особливості функціонування фразеологічних одиниць в англумовному публіцистичному тексті.	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
2.3. Особливості використання фразеологічних модифікацій в публіцистичному тексті.....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
<b>Висновки до Розділу 2</b> .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
<b>ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ</b> .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
<b>RESUME</b> .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
<b>ДОДАТКИ</b> .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
<b>СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ</b> .....	<b>7</b>

## ВСТУП

За останні десятиріччя фразеологія привертає до себе увагу не тільки мовознавців, але й дослідників різних міждисциплінарних сфер: істориків, літературознавців. На рівні з мовою, фразеологія є джерелом дослідження минулого життя народу, вивчення його словесних естетичних цінностей, схованкою його сподівань, прагнень, звичаїв та культури.

Світ фразеології сучасної англійської мови великий та багатогранний, і кожен його аспект безумовно заслуговує на увагу. Для того, щоб зрозуміти сутність цього мовного феномена, необхідний комплексний та всебічний підхід, який би брав до уваги дані різних мовознавчих дисциплін, адже фразеологічні одиниці являють собою багаторівневі та багатоаспектні утворення, особливості устрою та функціонування яких, семантика, компонентний склад, синтаксичні та морфологічні властивості визначаються взаємодією цілого ряду чинників, які є пов'язаними з різними рівнями мови, а сама лексико-фразеологічна підсистема займає проміжний, перехідний характер між лексикою та синтаксисом.

Незважаючи на те, що фразеологія як наука почала свій розвиток в середині ХХ століття, навіть сьогодні існує низка невирішених питань щодо статусу фразеології, остаточного терміну фразеологічної одиниці, теорії еквівалентності, проблеми слівності компонентів тощо. Науковий пошук у цих напрямках продовжується, адже вивченням фразеології займаються як зарубіжні, так і вітчизняні лінгвісти. Становлення фразеології як науки було здійснене завдяки працям Авксентьєва Л. Г. [1], Алефіренко М. Ф. [2], Амосової Н. Н. [3], Виноградова В. В. [15], Гака В. Г. [17], Демського М. Т. [20], Мокієнко В. М. [33], Скрипника Л. Г. [38] та інших.

Особливий інтерес становить вивчення фразеологічних одиниць в англійському публіцистичному тексті, за допомогою яких досягається прагматична ціль, передаються емоції та власне ставлення мовця до того чи

іншого аспекту. Особливу увагу заслуговують фразеологічні модифікації, які характеризуються підвищеною експресивністю та прагматичною наповненістю.

Отже, **актуальність дослідження** зумовлена необхідністю висвітлити семантично-прагматичні особливості фразеологічних одиниць та їх модифікацій в англomовному публіцистичному тексті.

**Мета дослідження** – проаналізувати семантично-прагматичні особливості використання фразеологічних одиниць та фразеологічних модифікацій в англomовному публіцистичному тексті.

Досягнення мети передбачає розв'язання таких **завдань**:

- 1) проаналізувати проблему ідентифікації фразеологічних одиниць у сучасній англійській мові;
- 2) розглянути класифікації фразеологічних одиниць у науковій літературі;
- 3) охарактеризувати особливості вживання фразеологічних одиниць у публіцистичному тексті;
- 4) проаналізувати семантично-прагматичні особливості фразеологічних одиниць в англomовних періодичних виданнях;
- 5) розглянути фразеологічні модифікації в англomовному публіцистичному тексті.

**Об'єктом дослідження** є фразеологізми, фразеологічні звороти та модифікації.

**Предметом дослідження** семантично-прагматичні особливості використання мовцем фразеологічних одиниць та фразеологічних модифікацій в англomовному публіцистичному тексті.

**Матеріал дослідження:** наукові праці відомих вітчизняних та зарубіжних дослідників з окремих питань фразеології, лексикографічні джерела, англomовні періодичні видання.

**Методи та прийоми дослідження:** теоретичне вивчення та аналіз літературних джерел за предметом дослідження, аналіз сучасного стану

проблеми; методи лінгвістичного аналізу: метод фразеологічної ідентифікації, порівняльний метод, метод класифікації та систематизації.

**Наукова новизна** дослідження полягає в тому, що вперше проаналізовано семантичні-прагматичні особливості фразеологізмів та фразеологічних одиниць в англomовному публіцистичному тексті.

**Теоретична значущість** одержаних результатів полягає в тому, що проаналізовано проблему інтерпретації та ідентифікації фразеологічних одиниць; розглянуто найбільш поширені класифікації фразеологічних одиниць у науковій літературі; здійснено аналіз семантичних та прагматичних особливостей фразеологічних одиниць та фразеологічних модифікацій в англomовному публіцистичному тексті.

**Практична значущість** роботи полягає у тому, що її основні результати та джерельна база можуть бути використані при викладанні спецкурсу з лексикології, стилістики та на заняттях з практики англійської мови.

**Апробація результатів дослідження:** опублікована стаття «Особливості використання фразеологічних модифікацій в англomовних періодичних виданнях» в Житомирському збірнику наукових праць: «Сучасні філологічні дослідження та навчання іноземної мови в контексті міжкультурної комунікації».

**Структура та обсяг роботи.** Робота складається зі вступу, двох розділів, висновків, загальних висновків, списку використаних джерел та додатків. Повний обсяг наукової роботи становить 75 сторінок друкованого тексту, основний зміст викладено на 56 сторінках.

У **вступі** обґрунтовано актуальність, визначено мету, завдання, об'єкт, предмет, методи дослідження, розкрито наукову новизну, практичне значення отриманих результатів, відображено апробацію результатів дослідження.

У **першому розділі** висвітлено основні положення теорії фразеології в сучасному мовознавстві, висвітлено природу компонентів фразеологічних

одиниць та їх семантику, розглянуто класифікації фразеологічних одиниць англійської мови, проаналізовано особливості англомовного публіцистичного тексту.

У **другому розділі** висвітлено семантичні особливості використання фразеологічних одиниць в англомовних періодичних виданнях, розглянуто прагматичні особливості функціонування фразеологічних одиниць в англомовному публіцистичному тексті, проаналізовано особливості використання фразеологічних модифікацій в публіцистичному тексті.

**Висновки** до кожного розділу та загальні висновки відображають результати досліджень.

## СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Авксентьев Л. Г. Сучасна українська мова. Фразеологія: Навчальний посібник для філологічних факультетів університетів. 2-ге вид., доповн. і перероб. / Л. Г. Авксентьев – Харків: Вища школа. Вид-во при ХДУ, 1988. – 134 с.
2. Алефіренко М. Ф. Теоретичні питання фразеології / М. Ф. Алефіренко. – Х.: «Вища школа», 1987. – 167 с.
3. Амосова Н. Н. Основы английской фразеологии / Н. Н. Амосова. – Л.: Изд-во Ленинградского университета, 1963. – 208 с.
4. Англо-український фразеологічний словник / Уклад. К. Т. Баранцев. – К.: Знання, 2005. – 1056 с.
5. Антрушина Г. Б. Лексикология английского языка / Г. Б. Антрушина, О. В. Афанасьева, Н. Н. Морозова. – М.: Дрофа, 1999. – 288 с.
6. Архангельский В. Л. Устойчивые фразы в современном русском языке. Основы теории устойчивых фраз и проблемы общей фразеологии / В. Л. Архангельский. Ростов-н / Д: Изд-во Ростов, ун-та, 1964. – 315 с.
7. Ахманова О. С. Очерки по общей и русской лексикологии / О. С. Ахманова. – М.: Учпедгиз, 1957. – 295 с.
8. Бабкин А. М. Русская фразеология, ее развитие и источники / А. М. Бабкин. – Л.: Наука, 1970. – 263 с.
9. Бабкін А. М. Російська фразеологія, її розвиток і джерела / А. М. Бабкін – Л.: Наука, 1990 – 126 с.
10. Бланк Л. Д. Пособие по работе над газетными текстами (английский язык) / Л. Д. Бланк. – М.: Москва, 1973. – 215 с.
11. Булаховский Л. А. Введение в языкознание / Л. А. Булаховский. – М.: Высшая школа, 1954. – 378с.
12. Вакуров В. Н. Основы стилистики фразеологических единиц (на материале советского фельетона) / В. Н. Вакуров. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1983. – 175 с.

13. Ващенко В. С. Фразеологія компаративних зворотів / В. С. Ващенко // Мовознавство. – 1975. – №4. – С. 34 – 40.
14. Верба Л. Г. Порівняльна лексикологія англійської та української мов. Посібник для перекладацьких відділень вузів. – Вінниця: Нова Книга, 2003. – 160 с.
15. Виноградов В. В. Основные типы фразеологических единиц в русском языке // В. В. Виноградов. Избранные труды. Лексикология и лексикография /. – М., 1977. - С. 140 – 161.
16. Гаврин С. Г. Вопросы лексико-семантического и грамматического анализа фразеологических единиц современного русского языка (на материале устойчивых метафорических сочетаний): автореф. дис. . канд. филол. наук / С. Г. Гаврин. – М., 1962. – 20 с.
17. Гак В. Г. Фразеологические единицы в свете асимметрии языкового знака. // Труды Сам. ГУ. Новая серия, вып. №277. Вопросы фразеологии. VII. Самарканд, 1976. – С. 106 – 109.
18. Горлов В. В. Фразеологизмы как средство выразительности на страницах газеты / В. В. Горлов – М.: Русский язык в школе. – 1992. – №5 – С. 35-37.
19. Гусейнова Т. С. Трансформация фразеологических единиц как способ реализации газетной экспрессии: на материале центр. газет 1990-1996 гг.: автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01. / Т. С. Гусейнова; Даг. гос. пед. ун-т. – Махачкала, 1997. – 23 с.
20. Демський М. Т. Українські фраземи і особливості їх творення / М. Т. Демський. – Львів : Просвіта, 1994. – 62 с.
21. Жуков В.П. Семантика фразеологических оборотов / В.П. Жуков. – М.: «Просвещение», 1978. – 160 с.
22. Івкова Н. М. Фігури експресивного синтаксису в сучасній публіцистичній літературі : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.01 „Українська мова” / Н. М. Івкова. – Харків, 2006. – 19 с.



23. Квеселевич Д. І., Сасніна В. П. Практикум з лексикології сучасної англійської мови: Навч. посіб. / Житомирський держ. ун-т ім. Івана Франка. – Житомир: Поліграфічний центр Житомирського педуніверситету, 2000. – 118 с.
24. Кочерган М. П. Вступ до мовознавства. Загальні питання мовознавства. Фонетика і графіка. Лексика і фразеологія. Граматика. Мовна типологія / М. П. Кочерган. – К.: ВЦ «Академія», 2000. – С. 155 – 224.
25. Краснобаєва-Чорна, Ж. В. Моделювання терміносистеми української фразеології: словник фразеологічних термінів сучасної української мови / Ж. В. Краснобаєва-Чорна // Ученые записки Таврического национального университета им. В. И. Вернадского. – Т. 22 (61). № 4 (2). Филология. – Социальные коммуникации. – Симферополь : Таврический национальный университет им. В. И. Вернадского, 2009. – С. 197 – 201. – Бібліогр.: с. 200 – 201.
26. Кунин А. В. Основные понятия английской фразеологии как лингвистической дисциплины и создание англо-русского фразеологического словаря: автореф. дис. . доктора филол. наук / А. В. Кунин. – М.: 1964. – 48 с.
27. Кунин А. В. Английская фразеология / А. В. Кунин. – М., 1990. – 276 с.
28. Кунин А. В. Англо-русский фразеологический словарь / А. В. Кунин – М.: ВАКО, 2005. – 335 с.
29. Ларин Б. А. Очерки по фразеологии (О систематизации и методах исследования фразеологических материалов) // Б. А. Ларин. История русского языка и общее языкознание. – М., 1977. – С. 125-149.
30. Манакін В. М Мова і міжкультурна комунікація / В. М. Манакін. – К.: видавничий центр «Академія», 2012. – 450 с.
31. Мансурова Г. И. Когнитивный аспект перевода фразеологических единиц: автореф. дис. . канд. филол. наук / Г. И. Мансурова. – Уфа, 2006. – 29 с.

32. Мартынова О. В. Основы редактирования: Учеб. пособие для учащихся нач. проф. учеб. Заведений. / О. В. Мартынова – М.: Издательский центр «Академия», 2004. – 128 с.
33. Мокиенко В. М. Славянская фразеология / В. М. Мокиенко // М.: Высшая школа, 1980. – 207 с. 2-е изд. – М., 1989. – 287 с.
34. Мостовий М. І. Лексикологія англійської мови: [Підруч. Для ін.-тів і фак. інозем. мов] / М. І. Мостовий. – Х.: Основа, 1993. – 256 с.
35. Оботнина Е. В. Функционально-когнитивное описание актуализации внутренней формы фразеологических единиц в переводе: автореф. дис. . канд. филол. наук / Е. В. Оботнина. Уфа, 2006 – 29 с.
36. Ройзензон Л. И. Русская фразеология: учебное пособие / Л. И. Ройзензон. – Самаркандский гос. университет им. А. Навои, 1977 – 119 с.
37. Свиридова А. В. Образование фразеологических единиц языкового уровня / А.В. Свиридова // Язык и образование: Сборник научных трудов. Великий Новгород, 2002. – С. 76 – 77.
38. Скрипник А. И. Лексикология английского языка / А. И. Скрипник. – М., 1956. – 236 с.
39. Смирницкий А. И. Лексикология английского языка / А. И. Смирницкий. – М., 1956. – 236 с.
40. Смит Л. П. Фразеология Английского языка / Л. П. Смит. – М.: УчПедГиз, 1959. – 208 с.
41. Солодуб Ю. П. Сопоставительный анализ структуры лексического и фразеологического значений / Ю. П. Солодуб // Филологические науки, НДВШ. – 1997. – №5. – С. 47 – 54.
42. Стюфляева М. И. Образные ресурсы публицистики / М. И. Стюфляева – М.: Мысль, 1982. – 176 с.
43. Тарбеева О. В. Умови і причини зміни ціннісних переваг лінгвокультурних концептів / О.В. Тарбеева // Вісник МГУ Серія №19. Лінгвістика і міжкультурна комунікація. – 2007. – №1. – С. 94 – 107.

44. Телия В. Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты / В. Н. Телия. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. – 288 с.
45. Федуленкова Т. Н. Грамматическое структурирование фразеоматизмов (на материале английских глагольных единиц) / Т. Н. Федуленкова // Языковые и культурные контакты различных народов: сборник материалов. Ч. II. – Пенза, 2002. – С. 81 – 84.
46. Чепасова А. М. Семантико-грамматические классы русских фразеологизмов / А.М. Чепасова. – Челябинск, 1974. – 98 с.
47. Черепახов М. С. Проблемы теории публицистики / Черепახов М. С. – М.: Мысль, 1973. – 272 с.
48. Шадрин Н.Л. Перевод фразеологических единиц и сопоставительная стилистика, Под ред. Ю.М. Скребнева. – Саратов: Издательство Саратовского университета, 1991. – 218 с. Авторское учебное пособие, с.32 – 38.
49. Шангараева Л. Ф. Фразеологические единицы, характеризующие трудовую деятельность в английской и русской лингвокультурах: автореф. дис. . канд. филол. наук / Л. Ф. Шангараева. Казань, 2004. – 25 с
50. Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка / Н. М. Шанский. – М.: Высшая школа, 1985. – 192 с.
51. Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка: Учеб. пособие для студ. филол. фак-тов ун-тов. / Н. В. Шанский – М.: Высшая школа, 1963. – 156 с.
52. Alexan T. Olympics: Australia's sports minister loses medal bet with Hugh Robertson / Alexan Tim // The Guardian. – 2012. – № 12. – P. 14.
53. Arnot C. Knockout Punch / Chris Arnot // The Guardian. – 2008. – № 5. – 3 – 5 p.
54. Arteaga L. Super Hero VS Super Hero / Luis Arteaga // Corsair. – 2009. – № 3. – P. 7.

55. Arthur C. A Windows preview of built-in multi-touch? Is it 2008 again? / Charles Arthur // The Guardian. – 2011. – № 16. – P. 1.
56. Black I. War crimes move dims peace hope / Ian Black // The Guardian. – 1999. – № 3. – 6 – 9 p.
57. Boseley S. Too many dying in Sierra Leone as result of Ebola response not virus itself – report / Sarah Boseley// The Guardian. – 2015. – № 37. – P. 12.
58. Boycott R. London's achilles heel / Rosie Boycott // The Guardian. – 2008. – № 7. – 1 – 2 p.
59. Brown P. Weatherwatch: The many Welsh words for rain / Paul Brown // The Guardian. – 2011. №.3 – P. 1 – 4.
60. Carnie F. Voting yes: I hope the Scots have the courage to decide their own future / Fiona Carnie // The Guardian. – 2014. – № 4. – P. 16.
61. Carrington D. Saudi Arabia's solar-for-oil plan is a ray of hope / Damian Carrington // The Guardian. – 2015. – № 13. – P. 7.
62. Chambers Dictionary of Idioms: English-Ukrainian Semibilingual. – K.: Всесвіт, 2002. – 475 p.
63. Cillizza C. The failure of the electability argument / Chris Cillizza // The Washington Post. – 2010. – № 4. – 3 – 8 p.
64. Clark A. Goodbye Mr and Mrs at bank that likes to say Mx / Andrew Clark // The Times. – 2014. – № 17. – P. 2.
65. Craig T. Afghan forces straining to keep the expanding Taliban at bay / Tim Craig // The Washington Post. – 2015. – №.9 – P. 24.
66. Davidson L. It's raining cats and dogs at animal shelters / Linda Davidson // The Washington Post. – 2013. – № 8. – P. 15.
67. Dessau B. Kilkenny's Cat Laughs: Ireland's answer to the Edinburgh festival? / Bruce Dessau // The Guardian. – 2010. – № 7. – P. 9 – 10.
68. Dodson S. Manchester United's midfield supremacy causes Liverpool's Steven Gerrard to lose his head / Sean Dodson // The Guardian.– 2015. – № 22. – P. 9.

69. Dodson S. Sleeping giants of rock / Sean Dodson // The Guardian – 2007. – № 9. – P. 5.
70. Doyle P. More than one way to skin a cat / Paul Doyle // The Guardian. – 2011. – № 5. – P. 12.
71. Duell M. I'm only as old as a woman I feel': Ex-governor appears after jail release with beautiful blonde fiancée '51 years his junior / Mark Duell // Daily Mail. – 2011. – № 14 – P. 3.
72. Elliott L. Ukraine pleads for quick restructuring of debts / Larry Elliott // The Guardian. – 2015. №.14 – P. 8.
73. Evans R. Inquiry into unjust convictions caused by undercover operations to last longer than expected / Rob Evans // The Guardian. – 2015. – № 21. – P. 4.
74. Firestone D. Tea Party Delays Spending, Beats Dead Horse / David Firestone //The New York Times. – 2014. -№ 1. – P. 1 – 2.
75. Forshee S. Associated Students in collaboration with Rock the Vote / Stephanie Forshee // Corsair. – 2010. – № 13. – P. 2.
76. Fujikawa M. Dow Jones Japanese price fall in services stirs deflation fears / M. Fujikawa // The Australian– 2009 – P. 10 – 13.
77. Gan I. Aero Fights for Independency / Isabelle Gan // Corsair. – 2002. – № 6. – P. 3.
78. Gibson O. World Cup stadium in Curitiba is in 'a mess', warn Fifa sources / Owen Gibson // The Guardian. – 2013. №.7 – P. 1.
79. Gläser R. The Stylistic Potential of Phraseological Units in the Light of Genre Analysis / Rosemarie Gläser // Phraseology: theory, analysis, and applications / ed. by A. P. Cowie. – Clarendon Press: Oxford, 1998. – P. 125–143.
80. Goldenberg S. G20: US at odds with Australia as it pledges billions to climate change fund, US President Barack Obama and Tony Abbott are at odds over climate change funding / Suzanne Goldenberg // The Guardian. – 2014. – № 3. – 7 – 8 p.

81. Granleese B. As sure as eggs is eggs / Bob Granleese // The Guardian. – 2003. – № 19. – P. 10.
82. Gray M. The London Marathon spectators who also go the extra mile / Muriel Gray // The Guardian. – 2012. – № 7. – P. 18.
83. Hambling D. Weatherwatch: right as rain / David Hambling // The Guardian. – 2011. – № 3. – P. 24.
84. Heritage S. Guy Ritchie's Sherlock Holmes v the BBC's artful detective / S. Heritage // The Guardian. – 2011 – P. 4 – 5.
85. Hewitson J. An Indian summer arriving in spring / Jessie Hewitson // The Times. – 2015. – № 14. – P. 6.
86. Holthausen C. Well-kept secrets: Swiss wines to seek out / Christian Holthausen // The Guardian. – 2014. – № 7. – P. 2.
87. Hu W. A Dead Language That's Very Much Alive / Winnie Hu // The New York Times. – 2008. – № 6. – P. 4.
88. Hyde M. Geri and Coleen go head-to-head in a girl-power publishing race / Marina Hyde // The Guardian. – 2007. – № 15. – P. 2.
89. Inman C. Santa Notes: Gore may change mind; Mike Iupati headed to Cardinals; Skuta to Jaguars; Carrier, Dahl stay in fold / Cam Inman // Cruz Sentinel. – 2010. – №8. – P. 14.
90. Jenkins A. The growing year gets off the ground / Allan Jenkins // , The Guardian. – 2010. – №6. – P.2 – 3.
91. Johnson J. College's Staff is All Thumbs — and Proud of it / Jenna Johnson //The Washington Post. – 2009. №.5 – P. 4 – 6.
92. Jones R. Should you send your children to Coventry? / Rupert Jones // The Guardian. – 2005. -№.8 – P. 14 – 15.
93. Jones T. Pacific Beach Business Improvement District of The City Of San Diego / Tom Jones // Beach and Bay Press. – 2009. – № 5. – P. 18.
94. Kampfner J. We're in a mess over human rights. Prepare for mayhem / John Kampfner // The Guardian. – 2012. – № 6. – P. 7 – 8.

95. Kellaway K. Quite a Good Time to Be Born by David Lodge review – a top novelist, and a bag of nerves / Kate Kellaway // The Guardian. – 2015. – № 8. – P. 6.
96. Kingsley P. Keeping snappers out of the picture / Patrick Kingsley // The Guardian. – 2011. – № 9. – P. 4 – 7.
97. Kommikova M. No, Mornings Don't Make You Moral / Maria Kommikova // The New Yorker. – 2015. – № 7. – P. 25.
98. Kureishi H. Loose tongues and liberty / Hanif Kureishi // The Guardian. – 2003. – № 9. – P. 4.
99. Lammers R. Mountain A narrow escape / Robert Lammers // Echo. – 2011. – № 3. – P. 1.
100. Lee J. Op-ed: Book publishing, like journalism, upended by digital ink / Jennifer Lee // The Times. – 2012. – № 10. – P. 9.
101. Lee M. The Big Shot: Finding a place for Kevin Love in Cleveland / Michael Lee // The Washington Post. – 2015. – № 4. – P. 8.
102. Li S. Candy stores are competing for the grown-up sweet tooth / Shan Li // The New York Times. – 2015. – № 2. – P. 17.
103. Lindvall H. Pirate sites are raking in advertising money from some multinationals / Helienne Lindvall // The Guardian. – 2013. – № 3. – P. 1.
104. Lorene F. J. Rendezvous with R.E.M / Lorene F. Johnson // Corsair. – 1992. – № 2. – P. 7.
105. Loretta D. Blood is thicker than floodwater / Daneeta Loretta // The Guardian. – 2006. – № 9. – P. 5.
106. MacKenzie S. Museum Musings / Sharon MacKenzie // Trinity Journal. – 2008. – № 9. – P. 2.
107. McArthur T. Longman Dictionary of English Idioms – Harlow: 1979, 388 p.
108. McCoy J. Zachary Looks to Clinch Pennant for Nats Tomorrow / Janiffer McCoy // The Washington Post, – 2004. – № 6. – P. 7.

109. McGeough P. Australia still at America's beck and call / Paul McGeough // The Sydney Morning Herald. – 2014. -№.14 – P. 15 – 16.
110. Menand L. Live And Learn / Louis Menand // The New Yorker. – 2011. – № 6. – P. 17.
111. Milbank D. All that glitters is not gold / D. Milbank // Washington Post.– 2009 – P. 8 – 9.
112. Moore M. The bad debt / Matt Moore // Santa Cruz Sentinel. – 2010. – № 2. – P. 1.
113. Moore-Western K. Mom's Day not quite what founder envisioned / Katie Moore-Western // Peninsula Beacon. – 2009. – № 7. – P. 6.
114. Moulds J. Retailers of the future are a cut above / Josephine Moulds // The Guardian. – 2015. – № 4. – P. 14.
115. Nasr V. R. Crimea, a Pyrrhic Victory? / Vali R. Nasr // The New York Times. – 2014– № 3. – P. 19.
116. Naughton J. Osório talked up / John Naughton // The Guardian. – 2013. – № 3. – P. 1.
117. Naughton J. Why the NSA has landed us all in another nice mess / John Naughton // The Guardian. – 2013. – № 8. – P. 4-6.
118. Onuoha E. Trials, Temptations, Challenges / Ernest Onuoha // The Guardian. – 2015. – № 2. – P. 6.
119. Parini J. Harper Lee's new novel Go Set a Watchman is a bolt from the blue / Jay Parini // The Guardian. 3 February.– 2015. – № 9. – P. 6.
120. Petri A. This statue of Lucille Ball is an Eldritch Horror that must be removed at all costs / Alexandra Petri // The Washington Post. – 2015. – № 12. – 7 – 8 p.
121. Pickard A. Rise and shine / Anna Pickard // The Guardian. – 2008. -№ 3. – P. 6 – 7.
122. Pooley J. 10 Things Everyone Wants In The Next Star Wars Trailer / Jack Pooley // The Guardian. – 2014. – № 40. – P. 2 – 5.



123. Potet F. France's libraries discovering a new lease of life beyond just books / Frédéric Potet // The Guardian. – 2015. – № 2. – P. 18.
124. Rae R. Bikey puts spoke in wheels of high-flying Wolves / Richard Rae // The Guardian. – 2008. – № 19. – P. 14.
125. Rafkin L. On Money and Marriage / L. Rafkin // The New York Times. – 2014 – № 7 – P. 3 – 4.
126. Riach J. Nigel Pearson hits back at Match of the Day pundits: 'I pay my tax bill' / James Riach // The Guardian. – 2015. – № 5. – P. 7.
127. Richards C. Miley Cyrus barely **makes a noise** on 'Bangerz' / Chris Richards // The Washington Post. – 2013. – № 2. – 2 – 6 p.
128. Roberts P. ICYMI: Battle in Kansas: Did Greg Orman call Bob Dole a 'clown'? Roberts campaign slams 'slimy attack' / Pat Roberts // The Washington Post. – 2014. – № 37. – P. 4.
129. Rubin J. Hillary's presser in a nutshell: Just trust me / Jennifer Rubin // The Washington Post. – 2015. – № 6. – P. 8.
130. Sannen K. Different strokes for different folks / K. Sannen // The New York Times. – № 24– 2002 – P. 5 – 6.
131. Sollisch J. Kicking the bucket list / Jim Sollisch // The Washington Post. – 2014. – № 5. – P. 8.
132. Taylor D. England's Joe Hart keeps feet on ground at World Cup after 'bad patch' / Daniel Taylor // The Guardian. – 2014. – № 7. – P. 12.
133. Tomson V. Europe's Minority Report' Raids on Future Terrorists / Viktor Tomson // U.S. News and World Report. – 2001. – № 29. – P. 14.
134. Vaillancourt R. We Got Games, A Changing of the Guards in Los Angeles Basketball / Ryan Vaillancourt // LA Downtown News. – 2012. – № 4 – P. 19.
135. Vaillancourt R. We got games. dodgers hit the road, sparks host mercury / Ryan Vaillancourt // Los Angeles Downtown News. – 2011. – № 11. – P. 32.

136. Wagner J. Nationals offense comes to life and Gio Gonzalez holds down Red Sox in 10-5 win / James Wagner // The Washington Post. – 2015. – №7. – P. 2.
137. Wagner J. O'Malley knocks Clinton again on trade, saying workers deserve more than 'lip service' / John Wagner // The Washington Post. – 2015. – № 4. – P. 6.
138. Walker P. Madeleine's parents vow to 'leave no stone unturned' / Peter Walker // The Guardian. – 2007. – № 10. – P. 5.
139. Weisenborn R. Antelope\_Iraqi Invasion of Kuwait & U. S. Foreign Policy / Dr. Ray Weisenborn // Political Observer. – 2011. – № 5 – P. 11.
140. Woelke A. Pulling in the sex punters / Andrea Woelke // The Guardian. – 2008. – № 16. – P. 4.
141. Yardley J. Stevenson's 'Treasure Island': Still A vast Delight / Jonathan Yardley // The Washington Post. – 2006. – № 17. – P. 3.
142. Yee S. Dodgers Hall of Famer, Speaks at SMC About Cool Careers in Sports / Stephanie Yee // Corsair. – 2008. – № 13. – P. 9.